

Maria Titova the Swan

English translated by catts

In the world of Rhythmic Gymnastics, no other national team has a higher entry criteria than the team of the Russian Federation. This is what was filmed of the Russian National RG team in an international competition. And Maria Titova has made the mark, and her followers scatter across not only in the Western and Eastern European countries but also in China. This little lady from Penza in the Volga region has been called by her followers as the ‘swan’ due to her elegant style. As a ballet lover, she has twice applied the music of ‘Swan Lake’ for her routines.

The head coach of the Russian National RG Team Irina Viner sees her as a pearl. Of course, with so many other outstanding gymnasts in the team, despite her remarkable talents it is necessary for her to train hard constantly in order to keep being a frontrunner in team selection. For example, in the current national team there are Yana Kudryevsteva and Magarita Mamun - who are both extraordinary gymnasts, and the latter defeated Titova – a silver medalist - in the 2013 Grand Prix Final. Only by being competitive at the highest level for a long period of time can a gymnast keep her place.

At the moment, Titova is ranked 5th in the World RG ranking. Titova’s followers should be very grateful to know this.

中譯 RC

在藝術體操界，沒有哪個國家隊的門檻比俄羅斯隊更高。這就是俄羅斯隊在一場國際比賽中的場下鏡頭。而 Maria Titova 做到了，如今她已經擁有了從西歐賽場到東歐家鄉甚至遠在中國的粉絲群體。這位來自俄羅斯 Penza 的小姑娘因其優雅的風格被粉絲稱作“天鵝”。而且這位喜歡芭蕾的選手也已經兩次將芭蕾舞劇天鵝湖的音樂用在她的比賽成套中。

俄羅斯國家隊總教練 Irina Viner 將其視為明珠。當然，在高手如雲的隊中，即使天資出眾也仍需時刻勤勉以保持自己目前一線主力的位置。比如現在隊中同樣非常出色的 Yana Kudryevsteva 和 Magarita Mamun，後者曾經在 2013 大獎賽總決賽戰勝銀牌獲得者 Titova。只有長久穩定地保持高競技水準，才不會曇花一現。

目前，Maria 的國際排名位列第五。Titova 的支持者們對這個排名一定是喜聞樂見的。

Лебедушка Мария Титова

Russian translated by Alyona

В мире художественной гимнастики самые высокие критерии отбора в национальную сборную в России. Это было засвидетельствовано во время международного турнира по художественной гимнастике. Мария Титова тоже оставила свой след и география ее поклонников расширилась от стран восточной и западной Европы до Китая. Почитатели ее таланта называют эту молодую девушку из Пензы лебедем за ее грациозность и изящный стиль. Являясь ценителем балета, она дважды выбирала для своих программ музыку из Лебединого Озера.

Главный тренер Сборной России Ирина Винер называет ее жемчужиной. Находясь среди других выдающихся гимнасток сборной, Марии, несмотря на выдающийся талант, необходимо постоянно работать над собой, чтобы сохранить место в сборной. В настоящее время в команде есть Яна Кудрявцева и Маргарита Мамун, которые являются великолепными гимнастками. Последняя оставила позади Титову, серебрянную призерку финала Гран При 2013 года. Только оставаясь конкурентоспособной на самом высоком уровне, гимнастка может сохранить за собой место.

На данный момент Титова располагается на пятой позиции мирового рейтинга. Поклонники Титовой должны быть рады такому результату.

